

## Nopa Amatlajcuiloli tlen Quiijcuilo Judas

### *Judas quintlajcuilhui tlaneltocani*

<sup>1</sup> Na ni Judas tlen niicni Jacobo. Na niitlatequipanojca Jesucristo. Nimechtlajcuilhuiía imojuanti tlen Toteco Dios inmechnotztoc huan inmechiyocacajtoc para inelise intlatzejtzeltollique ipan Dios Totata pampa san se initztoque ica Jesucristo.

<sup>2</sup> Ma Toteco inmechtlasojtla miyac. Ma inmechmaca miyac tlasehuilistli ipan imoyolo. Ma inmechicneli miyac hasta ma mocahua.

### *Tlacame tlen tlamachtíaj tlen ax neli*

<sup>3</sup> Nohuampoyohua tlen nimechicnelía, tlahuel nijnequiyaya nimechtlajcuilhuis para nimechilhuis más tlen quejatza Toteco techtlajtlacolquixtilijtoc nochi tojuanti yonque tiisraelitame o axtle. Pero amantzi niquta monequi nimechtlajcuilhuis para nimechylchicahuas para xitlamachtica huan xijmanahuica itlajtol Toteco. Ica se huelta para nochipa Toteco quicajqui itlajtol tomaco tojuanti tlen tiitlatzejtzeltollijca tlacajhua.

<sup>4</sup> Monequi xijmanahuica itlajtol Toteco pampa ixtacatzí calactoque sequin tlacame campa imojuanti. Toteco huejcajquiya quisencajtoc para ni tlacame ma quiselica nopa hueyi tlatzacuilitlistli queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol, pampa yajuanti ax quiixmatij Toteco. Tlamachtíaj para cuali tijchi huase tlen hueli tlajtlacoli pampa hueyi iyolo

Toteco tohuaya. Yajuanti ax quineltocaj para Jesucristo itztoc Tohueyiteco huan para yajaya Dios tlen Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>5</sup> Yonque ya inquitmatij nochi ya ni, nijnequi nimechilnamiquiltis. Huejcajquiya Toteco quinmanahui itlacajhua tlen tlali Egipto, pero teipa quintzontlamilti sesen nopa tlacame tlen teipa ayoc quitoquilijque.

<sup>6</sup> Nojquiya xiquilnamiquica tlachque Toteco quinchihuili elhuicac ehuan tlen mocuepque ax cuajcualme. Yajuanti ax quitlascamatque campa quipixque tequihuejcayotl nepa ipan elhuicac, pero quitlahuelcajtejque campa itztoyaj huan tlajtlacolchijque. Ama Toteco quinpixtoc ipan tzintlayohuilotl ilpitoque ica tepos mecatl tlen axaca huelis quitlapos para nochipa. Nepa quichiyaj para quiselise inintlatzacuiltonis ipan nopa hueyi tonali quema Toteco quintlajtolxitlahuas.

<sup>7</sup> Huan nopa elhuicac ehuan tlen tlajtlacolchijque quichijque san se tlajtlacoli queja nopa tlacame ipan altepetini Sodoma, Gomorra huan nopa sequinoc altepetini ininnechca. Tlacame quichijque miyac tlamantli ica tlacame, huan sihuame ica sihuame huan tlajtlacolchijque ica tlen quipixque seyoc tlamantli innacayo. Huan Toteco quinxolejqui nopa altepetini ica tlitl para technextilis quejatza eltos nopa tlitl tlen ax quema sehuis tlen quinchiya tlacame tlen tlajtlacolchihuj.

<sup>8</sup> Nojquiya nopa fiero tlacame tlen calactoque campa imojuanti san se quichihuaj miyac tlajtlacoli. Yajuanti nemij queja ipan temictli, pampa tlen hueli tlajtlacoli tlen más fiero quichihuaj ica

inintlacayo. Ax quintlepanitaj tlen quipiyaj tequihuejcaýotl. Hasta nojquiya quinhuetzquilíaj nopa ajacame tlen quipiyaj más chicahualistli.

<sup>9</sup> Pero niyon Miguel, nopa itlayacanca elhuicac ejca Toteco, ax queja nopa quitlajilhui Axcualtlacatl quema monajnanquiliyaya ihuaya tlen itlacayo nopa mijcatzi Moisés. Ax motemacac para san tlen hueli quijtos, pero Miguel quilhui Axcualtlacatl: “Ma Toteco mitztlacahualti.”

<sup>10</sup> Pero nopa huahui tlacame nopano imohuaya quintlajilhuíaj tlamantli tlen ax quimachilíaj. Itztoque queja tlapiyalime tlen nimantzi quichihuaj tlen inintlacayo quinequij pampa ax quipiyaj tlanamiquilistli.

<sup>11</sup> Teicneltziti yajuanti pampa Toteco quintlatzacuiltis miyac. Quitoquiliytoque ifiero ojhui Caín. Huan queja Balaam tlen itztoya huejcajquiya, nopa tlacame imohuaya tlen hueli quinequij quichihuase para quitlanise tomi. Yeca polihuisse queja Coré tlen huejcajquiya mosisini ica Toteco.

<sup>12</sup> Quema intlacuaj san sejco pampa inquitnelíaj Tohueyiteco, nelía se pinahualistli, pampa nopa fiero tlacame ax pinahuaj tlacuase tlahuel miyac pampa san moilhuíaj tlen ininseltiziti. Nopa tlacame itztoque tlacajcayahuani queja mixtli tlen ax techhualiquilía atl huan san quihuica ajacatl. Itztoque queja cuatini tlen ax quema tlaquij. Ni tlacame ompa mictoque pampa ax quipiyaj inintlajca, huan nojquiya itztoque queja cuatini tlen tzinloncuejtoque. Niyon quentzi quipiyaj yolistli para tenextilise.

<sup>13</sup> Itztoque queja se hueyi atl tlen tlahuel mox-

oyahua huan mosisinía huan teipa san quihualc-  
ahua tlasoli ipan xali. Nopa tlacame nojquiya san  
inmechhuiquilíaj tlajtlacoli tlen eli se pinahual-  
istli. Itztoque queja sitlalime tlen quicajtejqe  
iniojhui campa nejnemiyayaj, huan yeca Toteco  
quipiya se lugar tlen quinchiya campa se tzint-  
layohuilotl tlen tlahuel yayahuic. Nopano moc-  
ahuase para nochipa.

<sup>14</sup> Huejcajquiya Enoc nopa ichicompá ixhui  
Adán quíijto tlachque panosquía teipa ica fiero tla-  
came queja tlen itztoque imohuaya. Enoc quíijto:  
“Xiquita, Tohueyiteco hualas ica miyac miles tlen  
iaxahua tlen tlatzejtzolme,

<sup>15</sup> huan quintlajtolsencahuase nochi tlacame  
ipan tlattepectli. Huan quintlalilis tlatzacuiltistli  
nochi ax cuajcualme ipampa tlen ax cuali quichij-  
toque pampa ax quitlepanitaj Toteco. Quintlatza-  
cuiltis nochi tlajtlacolchihuani ica nochi nopa  
fiero tlajtoli tlen quíijtojqe para quitlajilhuse  
Toteco.”

<sup>16</sup> Nopa ax cuajcualme tlen itztoque imohuaya  
quitlajilhúaj nochi tlamantli huan nochi tla-  
came. Quichihuaj san tlen hueli tlajtlacoli tlen  
quinequij quichihuase. Mohueyimatij quema ca-  
matij. Quinhueyimatij sequinoc para quincáj-  
cayahuase, huan para ica ya nopa, ne sequinoc  
quinchihuilise tlen cuali.

### *Judas quinyolchicajqui tlaneltocani*

<sup>17</sup> Pero imojuanti tlen nimechicnelía, amo xi-  
jchihuaca queja nopa tlacame. Xiquilnamiquica  
nopa tlajtoli tlen itlayolmelajcahua Tohueyiteco  
Jesucristo quíijtojqe huejcajquiya.

<sup>18</sup> Pampa itlayolmelajcahua inmechilhuijque: “Ipan itlamiya tonali itztose tlacame tlen quihuetzquilise Toteco Itlajtol huan quitoquilise tlen ax cuali quinequij quichihuase.”

<sup>19</sup> Huan ama ajsitoj nopa tlacame campa imojuanti. Yajuanti quimatij tetlajcoxelohuaj pampa quitoquilíaj tlen hueli quinequij quichihuase. Ax quiپیayaj Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Pero imojuanti tlen nimechicnelía, ximofuerzajmacaca ipan tlen inquineltocaj pampa tlatzejtzeloltic huan senquistoc cuali tlen tijnelto-caj. Ximomaijtoca ica ichicahualis Itonal Toteco.

<sup>21</sup> Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis inquitase quejatza miyac inmechicnelía. Quena, queja nopa xinemica ipan ni tonali quema tijchiyaj para Toteco ma techmacas nopa yolistli tlen ax quema tlamis huan techmacas pampa techtlasojtla.

<sup>22</sup> Xiquintlasojtlaca yajuanti tlen aya nelcuali quineltocaj Toteco huan xiquinpalehuica.

<sup>23</sup> Xiquinmaquixtica sequinoc tlen nopa tlatzacuilitlistli tlen huala queja inquinixtisquíaj ipan tlitl. Huan itztoque sequinoc tlen monequi inquintilasojtlase, yonque inquicocolíaj inintlajtlacolhua, huan inquiijiyase queja se quiijiya quiitzquis se yoyomitl tlen fiero.

### *Judas quinnahuatijtejq*

<sup>24</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco tlen quiپیya chichahualistli inmechmocuitlahuis para ma amo xitlajtlacolchihuaca. Yajaya ica miyac paquulistli inmechixnextis iixtla nepa campa itlatlanex huan ax inquiiyase niyon se imotlajtlacol.

<sup>25</sup> Ma tijhueyichihuaca yajaya tlen iselti itztoc Dios huan axaca seyoc. Yajaya tlen techtlajtla-colquixtijtoc ica Tohueyiteco Jesucristo. Quena, yajaya ipa quipixtoc nochi hueyitlistli, tlanahuatili, chichahualistli huan tequihuejcayotl, huan quipixtos para nochipa. Queja nopa ma eli.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b